

PF 10000 S Art. 7872

PF 15000 S Art. 7873

D Betriebsanleitung
UVC-Druckfilter-Set

GB Operating Instructions
UVC Pressure Filter Set

F Mode d'emploi
Kit filtre à pression UVC

NL Instructies voor gebruik
UVC-drukfilterset

S Bruksanvisning
UVC-tryckfilterset

I Istruzioni per l'uso
Set filtro a pressione UVC

E Manual de instrucciones
Juego de filtros a presión UVC

P Instruções de manejo
Conjunto de filtro de pressão UVC

DK Brugsanvisning
UVC-trykfiltersæt

GARDENA UVC-trykfiltersæt

PF 10000 S / PF 15000 S

Velkommen hos GARDENA aquamation...



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med UVC-trykfiltersæt og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette UVC-trykfiltersæt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. GARDENA UVC-trykfiltersættets anvendelsesområde	83
2. Sikkerhedshenvisninger	84
3. Filterets funktionsmåde	86
4. Montering	86
5. Igangsætning	87
6. Opbevaring	88
7. Vedligeholdelse	88
8. Fejlafhjælpning	90
9. Tilbehør	91
10. Tekniske data	91
11. Service / Garanti	92

1. GARDENA UVC-trykfiltersættets anvendelsesområde

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA UVC-trykfiltersæt er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhaven og må udelukkende anvendes udendørs til rengøring af havebassiner med eller uden fiskebestand.

PF 10000 S:

til bassinindhold op til
10000 l uden fisk /
5000 l med fisk

PF 15000 S:

til bassinindhold op til
15000 l uden fisk /
7500 l med fisk

Ved brug af GARDENA UVC-trykfiltersæt renses bassin vandet biologisk og mekanisk og algevækst reduceres. Algerne forklumper og bakterier (især i fiskebassiner) dræbes.

Skal iagttages



GARDENA UVC-trykfiltersæt må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let antændelige og eksplosive stoffer.

Kraftig algevækst:

„Lille ABC om bassiner og filtre”

Havebassiner har i modsætning til naturlige vandkilder en lavere dybde. Den lave dybde forårsager, at bassiner hurtigere opvarmes og afkøles. Disse temperatursvingninger og miljøpåvirkninger, gødning, planterester osv. er de vigtigste årsager til et for højt indhold af næringsstoffer og dermed til kraftig algevækst.

Høj fiskebestand:

For det meste er fiskebestanden i havebassiner sammenlignet med naturlige damme højere pr. kubikmeter vand. Da fiskene derudover for det meste får mere føde end i deres naturlige omgivelser, er forureningsgraden på grund af ekskrementer meget høj.

Næringsstofindhold:

Både den kraftige algevækst og den kraftige forurening på grund af fiskeekskrementer resulterer i iltmangel i bassinet. Den biologiske ligevægt er forstyrret.

- Problem: Indholdet af næringsstoffer i bassinet er for højt.

Den mest effektive løsning af dette problem er en decimering af næringsstofindholdet ved hjælp af biologisk omdannelse samt borttransport af de overskydende næringsstoffer med samtidig tilførsel af ilt.

Brug af filter:

Ved at bruge filteret kan algevæksten begrænses. Svævestoffer (f.eks. svævealger), der gør vandet plumret, filtreres fra, således at der sker en vandklaring. Genoprettelsen af den biologiske ligevægt understøttes. Algerne (f.eks. trådalger), der er forhånden og synlige på installationstidspunktet, skal dog fjernes (f.eks. med GARDENA combisystem bassinet, varenr. 7933).

Henvisninger:

Filtret bør om muligt være permanent i drift fra forår til efterår og ikke tørre ud.

Ved nyinstallation opnår UVC-trykfiltersættet sin fuldstændige biologiske rensningseffekt først efter et par uger. En høj bakterieaktivitet sker først fra en temperatur på + 10 °C.

2. Sikkerhedshenvisninger

→ lagtag sikkerhedshenvisningerne på UVC-apparatet.



BEMÆRK!

→ Før igangsætning skal brugsanvisningen læses!



FARE!

→ Pas på! Ultraviolet stråling. Advarsel mod beskadigelse af øjnene.

Strålingen er farlig for øjne og hud.

→ UVC-apparatet må aldrig anvendes uden for kabinettet!

Elektrisk sikkerhed:



FARE! Elektrisk stød!

→ Adskil pumpen og UVC-enheden fra nettet, før der foretages arbejdet på enhederne.

→ Før brug skal der gennemføres en visuel kontrol, om UVC-enheden / pumpen - især netledninger og stik - er beskadigede.

En beskadiget pumpe eller et beskadiget UVC-apparat må ikke anvendes.

Hvis UVC-apparatets tilslutningsledning, glaskolben eller kabinettet viser tegn på defekter, må lampen ikke anvendes.

Pumpen eller UVC-apparatet skal i skades-tilfælde ubetinget lades kontrolleret af GARDENA service eller den autoriserede el-fagmand.

UVC-enheden og pumpen skal anvendes via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstrøm ≤ 30 mA. (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

→ Spørg en el-fagmand.

Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H05 RNF. Forlængelsesledninger skal svare til DIN VDE 0620.

Oplysningerne på UVC-apparatets typeskilt skal stemme overens med strømnettets data.

UVC-apparatets / pumpe nettilslutningsledning kan ikke udskiftes. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal UVC-apparatet bortskaffes.

Det er ikke tilladt at anvende forlænger-, tilslutningsledninger eller forbindelselementer uden relæ.

Pumpen må ikke anvendes, når personer er i vandet.

Swimmingpools og havebassiner skal efterkomme de internationale og nationale montagebestemmelser.

→ Spørg en el-fagmand.

UVC-apparatet / pumpe må ikke bæres i kablet og kablet må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten.

Kablet skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter. Vær opmærksom på, at tilslutningspunkterne ikke bliver våde.

→ Adskil UVC-apparatet og pumpen før alt arbejde på den fra nettet.

Henvisninger:

Drift af trykfiltret er kun tilladt med pumper op til et max. driftstryk (se Tekniske data). Ved brug af en pumpe med højere driftstryk kan filtret blive utæt og således tømme bassinet.

Udsæt ikke trykfiltret for direkte sollys og beskyt det mod at falde ned i bassinet.

UVC-apparatet må aldrig anvendes uden vandgennemløb.

Lad aldrig pumpen løbe tør, da tørløb kan medføre uønsket opvarmning og beskadigelse af pumpen.

Sand og andet slibende materiale i vandtilførsten medfører hurtigere slidtage og reducere af pumpens ydeevne.

Pumpevæskens temperatur må ikke komme under 4 °C og ikke overskride 35 °C.

Sikkerhedsafbryder:

Ved overophedning kobles UVC-lampen fra ved hjælp af den integrerede termiske sikkerhedsafbryder. UVC-lampen kobler sig automatisk til igen efter tilstrækkelig afkøling.

Ved hjælp af en indbygget sikkerhedsafbryder lyser lampen først, når UVC-apparatet er monteret fuldstændigt.

Placering af filtret:

→ Opstil filtret stabilt i en afstand på mindst 2 m ved siden af havebassinet.

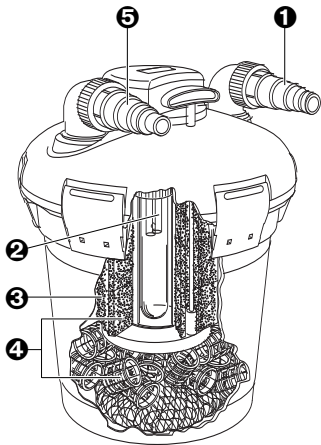
Filterudgangen skal være over bassinoverfladen.

Bakterieaktivitet:

Filtersystemet er et biologisk system og har derfor brug for et par uger ved nyinstallation, indtil det fungerer fuldstændigt.

Filtret bør om muligt være permanent i drift fra forår til efterår og ikke tørre ud.

3. Filterets funktionsmåde



❶ Vandindtag

Universaltilslutning (3/4" – 1 1/2") for pumpens tilløbslange i bassinet.

❷ UVC-bestråling

Det forklarede bassinvand bestråles med kortbølge-UVC-lys (ultraviolette strålinger). Herved reduceres algevæksten og bakterier i fiskebassiner dræbes.

❸ Mekanisk filtrering

Forureninger af bassinvand holdes mekanisk tilbage ved hjælp af filtersvampe store ydre overflade.

❹ Biologisk rensning

Den biologiske rensning af bassinvandet foretages i to forskellige områder i filtret:

- **Filtersvampe / bio-fladeelementer:**

Her fremmes ansamlingen af mikroorganismer, der sikrer en omdannelse af ammonium til nitrat over nitrit (nitrifikation).

- **Lavasten:**

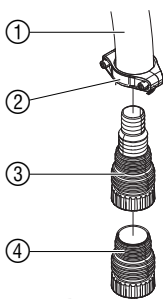
Her understøttes ansamlingen af anaerobe mikroorganismer, som fremmer denitrifikationen (reduktion af nitrat til kvælstof).

❺ Vandudløb med forureningsindikator

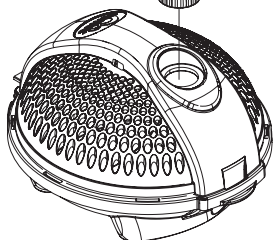
Transparent universaltilslutning (3/4" – 1 1/2") for returløbet af det klarede vand med forureningsindikator for nem registrering af rensningsbehovet.

4. Montering

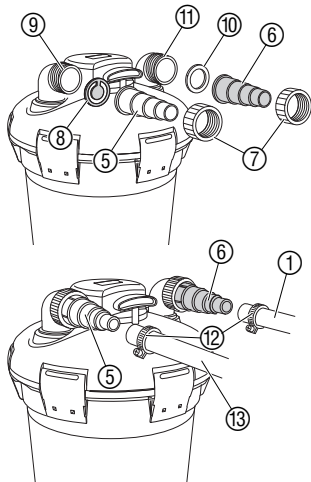
Tilslutning af forbindelses-slangen til pumpen:

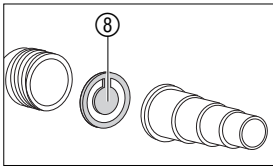


1. Afkort forbindesslangen ❶ mellem pumpe og filter tilsvarende.
2. Skru adapteren ❷ (forberedt) og tilslutningsniplen ❸ på pumpen.
3. Skub slangeklemmen ❹ på forbindesslangen ❶.
4. Skub forbindesslangen ❶ på tilslutningsniplen ❸.
5. Fastgør slangeklemmen ❹ på forbindesslangen ❶.



Tilslutning af slangerne på trykfiltret:



1. Skub en gevinding ⑦ over de to universaltilslutninger ⑤ og ⑥.
2. Skru den transparente universaltilslutning ⑤ med forureningsindikator ⑧ på vandudløbet ⑨ (se pilemarkeringerne på dækslet). Vær opmærksom på forureningsindikatorens ⑧ monteringsposition.
 
3. Skru den sorte universaltilslutning ⑥ med fladpakning ⑩ på vandindløbet ⑪.
4. Skub en slangeklemme ⑫ på både forbindelsesslangen ① og returslangen ⑬.
5. Skub forbindelsesslangen ① på den sorte universaltilslutning ⑥ og fastgør den med slangeklemmen ⑫.
6. Skub returslangen ⑬ på den transparente universaltilslutning ⑤ og fastgør den med slangeklemmen ⑫.

Montering af lampen i UVC-enheden:

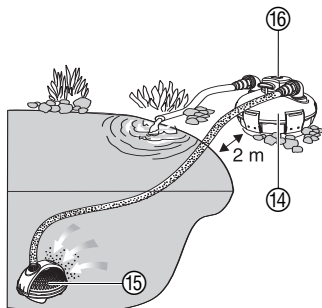
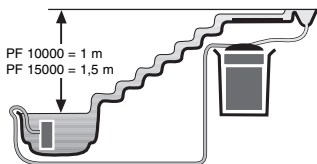
Af sikkerhedsgrunde leveres UVC-lampen ikke monteret.

→ Monter lampen i UVC-enheden (se **8. Fejlafhjælpning** „Udskiftning af lampe“).

5. Igangsætning

Ibrugtagning af UVC-trykfiltersættet:

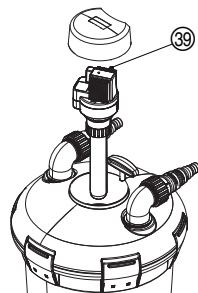
Hvis trykfiltret graves ned, skal slangetilslutningerne være over bassinoverfladen. Ved installation af et vandløb må den maksimale højde ikke overskrides.



1. Opstil eller nedgrav trykfiltret ⑭ stabilt mindst 2 m ved siden af havebassinet og over bassinoverfladen (max. 1 m ved PF10000 eller 1,5 m ved PF15000).
2. Pumpen ⑮ opstilles stabilt i havebassinet, således at pumpen er komplet tildækket af vand.
3. Netstikket af pumpen ⑮ sættes i en vekselstrømsstikkontakt. **Bemærk: Pumpen starter med det samme!**
4. Tag hættten ⑯ af UVC-enheden.
5. Når trykfiltret ⑭ er fyldt med vand, sæt UVC-enhedens netstik i en 230 V vekselstrømsstikkontakt. *UVC-kontrolvindue ⑳ lyser blåligt, hvis UVC lyset er tændt (bedre synligt i skumringen / mørke).*
6. Sæt hættten ⑯ igen på UVC-enheden.

Deaktivering af UVC-trykfiltersæt:

1. Træk først UVC-enhedens netstik ud.
2. Træk derefter pumpens netstik trækkes ud af stikkontakten.



Henvisning til returløbet:

Vi anbefaler at lægge returløbet således, at det rensede vand føres indirekte tilbage igen, f.eks. via et lille vandløb. Dermed forsynes det rensede vand yderligere med ilt.

6. Opbevaring

Overvintring / opbevaring:



1. Tag pumpen op af bassinet før frostperioden, adskil slangen fra pumpen og tøm UVC-trykfiltret fuldstændigt.
2. Rens UVC-trykfiltret grundigt (se **7. Vedligeholdelse** „Fjernelse af fine urenheder“) og lad det tørre.
3. Dyk pumpen (**uden netstik**) fuldstændigt ned i en beholder fyldt med vand.
4. Opbevar UVC-trykfiltret og pumpen således på et frostsikkert sted, at både UVC-enhedens og pumpens stik er beskyttet mod oversvømmelse.

Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn.

Afhændelsen:

(Direktiv RL2002/96/EG)



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

7. Vedligeholdelse



FARE! Elektriske stød!

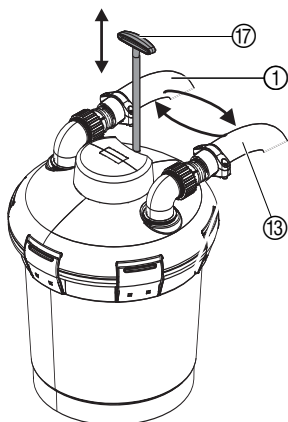
→ Før vedligeholdelsesarbejde skal UVC-apparatets og pumpens netstik trækkes ud!



BEMÆRK! Risiko for sprængning af beholderen!

→ Trykfiltret må ikke sluttes til husets vandsystem!

Fjernelse af grove urenheder:



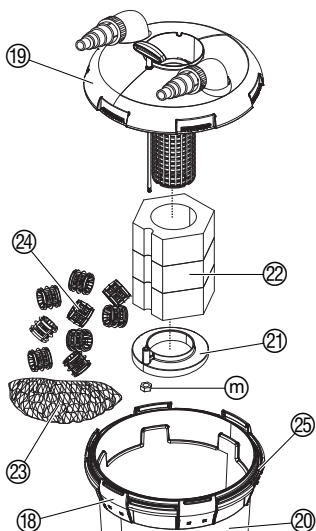
Forureningsindikator synlig
• Gennemstrømning
• Filterfunktion O.K.

Forureningsindikator ikke synlig
• Ingen / for lav gennemstrømning
• Filter forurenat

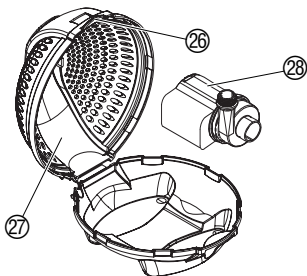
Når den forureningsindikator ikke er fuldstændig synlig under drift og dermed viser en lavere gennemstrømning, skal trykfiltret renses. Den mekaniske renseanordning understøtter renseprocessen herved.

1. Ombyt forbindelsesslangen ① og returslangen ⑬ og før returslangen ⑬ til det ønskede sted.
2. Sæt pumpens netstik i stikkontakten.
3. Træk flere gange kort i rensehåndtaget ⑰ under drift og hold det fast et øjeblik. Filtersvampene presses sammen og snavs skylles ud.
4. Sluk for pumpen, når vandet, der kommer ud af returslangen ⑬, er klart.

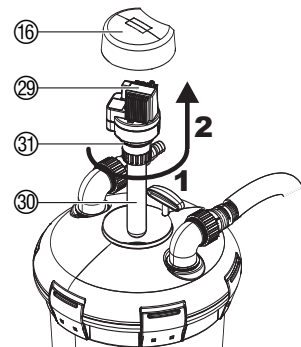
Fjernelse af fine urenheder:



Rengøring af pumpens pumpehus:



Rengøring af UVC-apparat:



5. Ombyt forbindelsesslangen ① og returslangen ⑬ igen og før returslangen ⑬ igen til vandløbet eller bassinet.

Hvis fjernelsen af de grove urenheder ikke er tilstrækkelig, skal de fine urenheder fjernes.

Kemiske rengøringsmidler må ikke anvendes, da bakterierne i modsat fald dræbes.

1. Skru forbindelsesslangen og returslangen af.
2. Åbn låseklemmerne ⑮ og tag filterdækslet ⑰ af filterhuset ⑳ sammen med UVC-enheden.
3. Skru møtrikken ⑭ på filtersvampeholderen ㉑ af og træk filtersvampene ㉒ af filterdækslet ⑰.
4. Rens filtersvampene ㉒ under rindende vand og pres dem herved sammen.
5. Lavastenene ㉓ og bio-fladeelementerne ㉔ rystes let i rent vand (de må ikke rengøres under rindende vand).
6. Filterhuset ㉑ skal tømmes fuldstændigt og rengøres under rindende vand.
7. Genmonter trykfiltreret i omvendt rækkefølge. Vær herved opmærksom på, at O-ringene ㉕ sidder korrekt.
8. Tag trykfiltreret i brug igen (se **5. Igangsætning „Ibrugtagning af UVC-trykfiltersættet“**).

1. Pumpen tages op af vandet.
2. Skru forbindelsesslangen af.
3. Snaplåsen ㉖ frigøres og pumpehuset ㉗ klappes op.
4. Pumpen ㉘ tages ud af pumpehuset ㉗.
5. Pumpehuset ㉗ rengøres med en vandstråle.
6. Pumpen genmonteres i omvendt rækkefølge.



BEMÆRK !

→ Ved hjælp af en indbygget sikkerhedsafbryder lyser lampen først, når UV-apparatet ㉙ er monteret fuldstændigt.

1. Tag hættten ⑯ af UVC-enheden ㉙.
2. Drej UVC-enheden ㉙ mod uret 1 og træk den forsigtigt ud 2 (bajonetlukke).
3. Glaskolben ⑳ rengøres (f.eks. med flydende glasrengøringsmiddel).
4. UVC-apparatet genmonteres i omvendt rækkefølge.

Vær ved monteringen opmærksom på, at O-ringene ㉑ er sat korrekt ind i UVC-enheden.

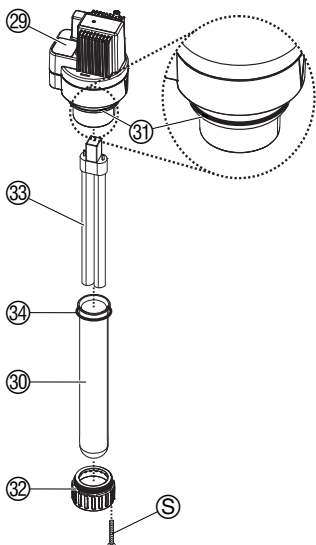
8. Fejlafhjælpning



FARE! Elektriske stød!

→ Før Fejlafhjælpningsarbejde skal UVC-apparatets og pumpens netstik trækkes ud!

Udskiftning af lampe:



UVC-pæren bør senest udskiftes efter ca. 6000 driftstimer, da UVC-ydelsen så reduceres meget.

Der må kun anvendes lamper af typen TC-S (UV-C) (f.eks. Radium, Philips eller Sylvania: Den passende UVC-lampe kan bestilles som reservedel hos GARDENA service.

1. Tag hættten af UVC-enheden 29 og fjern UVC-enheden 29 (se 7. Vedligeholdelse „Rengøring af UVC-enheden“).
2. Drej låseskruen S ud og skru kransen 32 forsigtigt af.
3. Glaskolben 30 trækkes af. (Gennem kalkaflejringer kan glaskolben sidde relativt fast).
4. Pæren 33 trækkes ud og udskiftes med en ny pære.
5. UVC-apparatet genmonteres i omvendt rækkefølge.

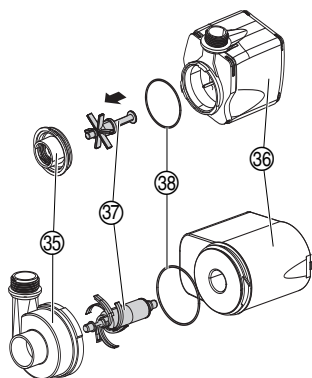


FARE! Kortslutning!

→ Kransen 32 skal igen skrues fast på, for at sikre tætheden af glaskolben 30!

Vær ved monteringen opmærksom på, at O-ringen 34 sidder på glaskolben 30 og at O-ringen 31 er sat korrekt ind i UVC-enheden 29. UVC enheden skal først samles komplet inden man kan teste lampens funktion.

Rengøring af pumpen:



1. Pumpen tages af pumpehuset (se 7. Vedligeholdelse).
2. Pumpelåget 35 drejes mod uret og trækkes lodret af motorhuset 36 (bajonetlukke).
3. Turbinen 37 trækkes ud af motorhuset 36 og rengøres.
4. Den rengjorte turbine 37 genmonteres i motorhuset 36.
5. Pumpehuset 35 trykkes lodret på motorhuset 36 og drejes med uret. Vær herved opmærksom på, at O-ringen 38 sidder korrekt.
6. Genmonter pumpen i pumpehuset.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandet er ikke klart	Fiske- og dyrebestand for stor.	→ Den vurderede fiskelængde adderes. Pr. m ³ vand må der ikke være mere end „80 cm fisk“ i bassinet.
	UVC-apparatets glasrør er tilsmudset.	→ UVC-apparatet rengøres (se 7. Vedligeholdelse).
Kapaciteten er reduceret	Filtersvampene er tilsmudsede.	→ Filtret skal renses (se 7. Vedligeholdelse).
	Pumpens filterhus er tilsmudset.	→ Pumpens filterhus skal renses.
	Blokeret turbine.	→ Pumpen rengøres.
UVC-kontrollampen er ikke tændt	Pæren er itu.	→ Pæren udskiftes.
	Elektriske tilslutningerne er defekte.	→ De elektriske tilslutninger skal kontrolleres.
	UV-lampe ikke monteret fuldstændigt.	→ Sørg for fuldstændig montage af UV-lampen.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

9. Tilbehør

GARDENA spiralslanger

1"-slange (til brug som afløbs- eller tilløbsslange)

Art. 7831

10. Tekniske data

	PF 10000 S (Art. 7872)	PF 15000 S (Art. 7873)
UVC-enhedens nominelle effekt	7 W	11 W
UVC-enhedens tilslutningskabel	3 m H05 RN-F 3G0,75	3 m H05 RN-F 3G0,75
UVC-enhedens lampe	type 7 W TC-S (UV-C) (f.eks. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W eller Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	type 11W TC-S (UV-C) (f.eks. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W eller Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
Pumpens nominelle effekt	25 W	40 W
Pumpens tilslutningskabel	10 m H05 RN-F 3G0,75	10 m H05 RN-F 3G0,75
Pumpens max. pumpe­mængde	1.500 l/h	2.500 l/h
Pumpens max. pumpe­højde	1,9 m	2,2 m
Max. driftstryk	0,19 bar	0,22 bar
Netspænding / netfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Max. neddykningsdybde	2 m	2 m
Medietemperatur	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

11. Service / Garanti

Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA yder 2 års garanti på dette produkt og 3 års garanti på pumpen (fra købsdato). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

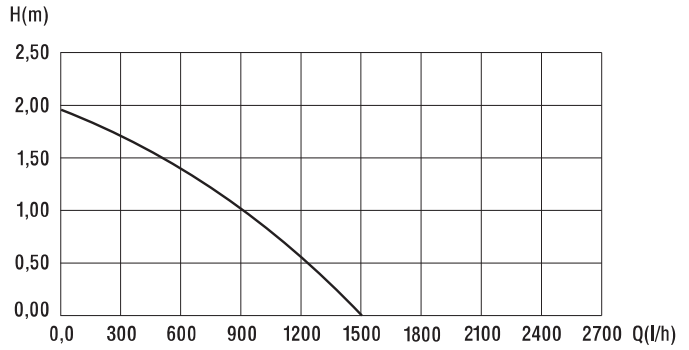
Sliddelene UVC-lampe, filtermaterialer og turbine er ikke omfattet af garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

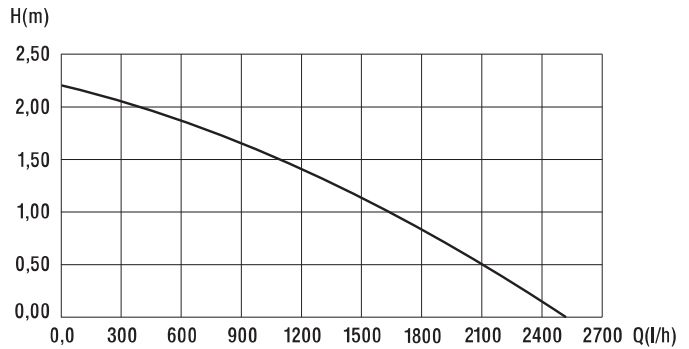
PF 10000 S Art. 7872

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika




PF 15000 S Art. 7873

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: UVC-Druckfilter-Set Description of the unit: UVC Pressure Filter Set Désignation du matériel : Kit filtre à pression UVC Omschrijving van het apparaat: UVC-drukfilterset Produktbeskrivning: UVC-tryckfilterset Descrizione del prodotto: Set filtro a pressione UVC Descripción de la mercancía: Juego de filtros a presión UVC</p> <p>Descrição do aparelho: Conjunto de filtro de pressão UVC Beskrivelse af enhederne: UVC-trykfiltersæt</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: PF 10000 S Art. nr.: 7872 Type: Art.nr.: Modello: PF 15000 S Art.: 7873 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: EU direktiv : 2004/108/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: 93/68/EC Directrices da UE: EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Nationale Normen: EN 60335-1:2001 EN 55015:2000 EN 60335-2-41:2004 EN 61000-3-2:2000 EN 60598-1:2000+A11:2000 EN 61000-3-3:1995 EN 60598-2-1:1989 +Corrigendum:1997+A1:2001</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2006 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Fait à Ulm, le 01.06.2006 Ulm, 01-06-2006 Ulm, 2006.01.06 Ulm, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006 Ulm, 01.06.2006</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rapresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C11414AO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηράκλειου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyinj@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-7
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

7872-20.960.06 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com